



MESTO KEŽMAROK POSTIHLA 4. JÚNA 2010 NIČIVÁ POVODEŇ

# KEŽMAROK NOVINY

Mimoriadne číslo

Ročník: XVIII.

17. jún 2010

Zdarma

## POVODEŇ V KEŽMARKU!

V piatok 4. júna 2010 zasiahla mesto Kežmarok ničivá povodeň. Ráno sa mnohí Kežmarčania prebudili do reality, na ktorú tak skoro nezabudnú. Zo svojho koryta sa vylial Lubický potok. Skaza, ktorú rozvodnený silný prúd vody spôsobil, je obrovská. Škody na majetkoch zatiaľ nie sú vyčíslené, ale budú veľmi veľké, no pri tom nešťastí ktoré sa stalo, môžeme s úľavou skonštatovať aspoň to, že obeť na životoch neboli.

Kežmarok zažil poriadny šok, z ktorého sa bude ešte veľmi dlho spamätávať. Ničivá voda sa valila dole Lubickou cestou, zaplavila časť sídliska Juh, Levočskú, Bardejovskú, Lanštrounskú, Košickú, Weilburskú a Petržalskú ulicu. Z okolia hypermarketu TESCO urobila jedno veľké jazero a voda ďalej postupovala cez Tvarožniansku ulicu, ulicu Jakuba Kraya, Trhovište, spodnú časť ulice Prikopa, ďalej cez Hradskú cestu, Strelnicu, aby nakoniec urobila z bytoviek na sídlisku Sever iba opustené ostrovcy, ktoré obmývala voda. Voda totálne zaplavila čerpaciu stanicu na ulici Nižná brána, dokonca sa dostala až na ulicu Starý trh po Mestské kultúrne stredisko, zaplavila

okolie základnej školy Nižná brána, aby nakoniec vyúsťila za Kežmarkom do už plnej rieky Poprad.

Netradične sa v jednotlivých úsekoch mesta objavili záchranné člny, či ťažké hasičské autá, aby zachraňovali občanov, či už z ich príbytkov, alebo z tamojších firiem, ktoré boli v osi vyplaveného a rozbitého Lubického potoka.

Príčinou tejto povodne bola nasiaknutá voda v celej doline Lubického a Tvarožnianskeho potoka, pričom „medvediu službu“ má i nekontrolovateľný výrub stromov vo Vojenskom priestore Javorina. Voda po búrkach tak nemala čas vsiaknuť do zeme, preto bola iba na jej povrchu. Stačilo potom dlhodobé daždivé počasie a nešťastie bolo na svete.

Našťastie rieka Poprad sa v hornej časti Kežmarku nevyliala, no chýbalo mu k tomu hádam iba zo desať centimetrov. Jeho koryto však je dobre vyregulované, preto sa zvýšená voda nedostala do príbytkov. Zato Lubickému potoku padli za obeť všetky mosty, ktoré mu v Kežmarku stáli v ceste. Všetky budú musieť prejsť ak nie úplnou, tak čiastočnou rekonštrukciou.

Povodeň začala okolo šiestej ráno, kulminovala okolo desiatej, aby po štvrtej popoludní začala voda pomaly upadať. Ranné privalové vlny však mali za následok totálnu spúšť na trase, ktorú si voda sama vytýčila. Za obeť prišli okrem obytných domov, v ktorých boli Kežmarčania odrezaní od sveta a bez cudzej pomoci sa nemohli dostať z vodou obklúčeného domu preč, aj obidve futbalové ih-

riská, zimný štadión, okresný súd, viacero firiem. Všetko čo stálo v ceste zobral potok so sebou a nechal všade iba nánosy bahna.

Odpratávanie všadeprítomných nánosov tohto bahna, sušenie príbytkov, či vecí čo voda nezobrala bolo hlavnou prácou pre postihnutých občanov, ktorých povodeň zasiahla. Takmer všetko, čoho sa špinavá, kontaminovaná voda dotkla, končí v odpadkoch. Ľudia prišli o kusy nábytkov, koberce, oblečenie i hospodárske zvieratá.

V meste v prvých okamihoch nebol chlieb a zúfalstvo Kežmarčanov v priebehu hodín, kedy bojovali o bochník chleba či pečivo spolu so šokom, ktorý ich zastihol nepripravených, bolo veľké. Mnohí odišli do práce a svoje autá nechali na parkovisku pri bytovkách alebo v záhradách domov, kde sa voda dostala

(dokončenie na strane 2)



### Vyhlasenie konania verejnej zbierky „Povodeň Kežmarok 2010“

**Verejnoprospešný účel:** Úhrada nákladov spojených s odstraňovaním následkov povodne zo 4. 6. 2010 v Kežmarku.

**Spôsob konania verejnej zbierky:** Zaslaním finančných prostriedkov na osobitný účet zriadený na tento účel v peňažnom ústave.

**Číslo účtu verejnej zbierky:** 6608185311/1111, vedený v UniCredit Bank Slovakia a.s., pob. Kežmarok.

**Miesto konania verejnej zbierky:** Mesto Kežmarok.

**Čas konania verejnej**

**zbierky:** Od 7. 6. 2010 do 30. 6. 2010.

**Predpokladané náklady spojené s konaním verejnej zbierky:** s konaním zbierky nebudú spojené žiadne náklady.

**Zodpovednosť za konanie zbierky:** Mesto Kežmarok, Hlavné nám. 1, 060 01 Kežmarok, IČO: 00326283.

**Štatutárny zástupca:** Ing. Igor Šajtlava, primátor mesta, bydlisko – Garbiarska 18, 060 01 Kežmarok.

**Ing. Igor Šajtlava primátor mesta**

## POVODEŇ V KEŽMARKU!

(dokončenie na strane 2)

niekde i do dvojmetrovej výšky. Niektorí stihli zachrániť aspoň čosi, iným ostali doslova oči pre plač.

Žiaľ, ľudský hyenizmus je všade a dozvedeli sme sa, že veci, ktoré niektorí sušili na dvore, kde voda vzala plot, iní odniesli bez opýtania. Do otvorených domov vchádzali hyeny v ľudskej koži, aby ukoristili aj to málo, čo niektorým ostalo.

Šok. Po všetkých stránkach. To, čo potrebuje Kežmarok je spolupatričnosť a pomocnú ruku.

Pomoc, ktorú poskytli jednotlivci, či firmy po tejto povodni jednotlivým občanom Kežmarku sa nedá vyčíslieť. No určite si každý z postihnutých zapamätá kto mu v ťažkej chvíli podal pomocnú ruku. A na to sa nezabúda! Tak ako Kežmarok nezabudne na 4. jún 2010!

Pavol Humeník



## Sprejazdnený most

Po ničivej povodni, ktorá sa prehnala mestom Kežmarok 4. júna 2010 a ktorá narušila statiku takmer všetkých mostov v meste sa dnešným dňom sprejazdnil prvý most aj pre motorové vozidlá, a to medzi Kežmarkom a obcou Lubica.

Nejde však o most pri kežmarskej pekárnii na ulici Jakuba Kraya, ale o most na sídlisku Juh pri betonárke, z ľubickej strany z Budovateľskej ulice. Prejazd cez neho riadi svetelná signalizácia a môžu cez neho jazdiť iba vozidlá do 3,5 tony.

Na moste pri pekárnii sa uskutoční komplexná rekonštrukcia. Momentálne pre bežnú dopravu je uzavretý. Cez neho môžu jazdiť iba vozidlá, ktoré sú vyčlenené pre záchranné práce a vozidlá ubytovaných v tejto časti mesta. Navyiac vozidlá môžu jazdiť iba v jednom pruhu a maximálne do 3,5 tony.

Pavol Humeník



## Tretí stupeň ostáva

### Odvolaenie mimoriadnej situácie v meste Kežmarok

Na základe návrhu Krízového štábu mesta Kežmarok v zmysle zákona o Civilnej ochrane odvolávam dňa 16. 6. 2010 k 7.00 hod. mimoriadnu situáciu v meste Kežmarok.

Aj naďalej ostáva v platnosti vyhlásenie III. stupňa

povodňovej aktivity „Stav ohrozenia“, pri ktorom sa vykonávajú záchranné práce a s nimi súvisiace ostatné činnosti.

Ing. Igor Šajtlava  
primátor  
vedúci Krízového  
štábu mesta

## Záchrana majetku sú dôležitejšie ako práca

Záchrana majetku a pomoc pri mimoriadnych udalostiach sú dôležitejšie ako práca.

Myslí na to aj zákon, preto sa nemusíte obávať, že ak pre povodne neprídete do roboty, dostanete výpoved.

Podpredseda Konfederácie odborových zväzov Vladimír Mojš radí:

1. Ak ste sa ocitli uprostred povodní, musíte zamestnávateľovi oznámiť, čo sa stalo.

2. Podľa Zákonníka práce vám firma musí dať na od-

straňovanie škôd nevyhnutne potrebný čas neplatené voľno, ak sa to nedá urobiť mimo pracovného času.

3. Zákonník však pripúšťa aj možnosť dohody, teda firma vám môže voľno preplatiť, ak chce.

4. Preplatené voľno môžete mať aj v prípade, že váš zamestnávateľ uzavrel s odborami kolektívnu zmluvu. Môžu v nej byť totiž dohodnuté výhodnejšie podmienky.

KOZ

## Voda je nezávadná

Na základe viacerých dotazov našich občanov ohľadom kvality pitnej vody v meste po záplave zo dňa 4. 6. 2010 Krízový štáb mesta zisťoval, u zástupcu PVS a.s. VEOLIA p. Bohmera, že voda je nezávadná. Jej nezávadnosť potvrdil aj MUDr. Krak riaditeľ Regionálneho úradu verejného zdravotníctva v Poprade dňa 15. 6. 2010.

Ing. Jozef Knapp,  
člen KŠ mesta



## Zákon zničené účtovné doklady nerieši

Niektorí z podnikateľov, ktorí majú svoje prevádzky v lokalite, ktorá bola poškodená nedávnou povodňou, sa na nás obrátili s otázkou, ako postupovať v prípade, že prišli alebo im boli následkom povodne poškodené účtovné doklady. O stanovisko sme požiadali riaditeľa Daňového úradu v Kežmarku, Ing. Jaroslava Begalu:

„Zákon o účtovníctve neosťahuje, ako v danom prípade postupovať. Správcovi dane, daňovému úradu, neprináleží stanoviť postup pre podobné prípady (živelné pohromy). Preto v našej odpove-

di môžeme len citovať ustanovenia zákona č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o účtovníctve), ktoré však danú situáciu neriešia. Konkrétne sa jedná o šie-

stu časť zákona o účtovníctve – Účtovná dokumentácia, paragrafy 31 až 37. Uchovávanie a ochranu účtovnej dokumentácie popisuje § 35 zákona o účtovníctve: „*Účtovná jednotka je povinná zabezpečiť ochranu účtovnej dokumentácie proti strate, odcudzeniu, zničeniu alebo poškodeniu. Účtovná jednotka je tiež povinná zabezpečiť ochranu použitých technických prostriedkov, nosičov informácií a programového vybavenia pred ich zneužitím, poškodením, zničením, neoprávnenými zásahmi do nich, neoprávneným prístupom k nim, stratou alebo odcudzením.*“

Zákon o účtovníctve je veľ-

mi strohý a prísny. Tu môžeme len odporučiť, že v prípade, ak neboli zničené technické prostriedky, nosiče informácie ako aj programové vybavenie, na ktorých je zachytené účtovníctvo, účtovná jednotka by mala túto technickú formu účtovníctva zdokumentovať účtovnými dokladmi, ktoré späť môže získať napr. od svojich odberateľov, dodávateľov, finančných inštitúcií a pod. V prípade, ak by Ministerstvo financií SR alebo Daňové riaditeľstvo SR k danej situácii prijalo odborné stanovisko budeme vás o ňom informovať.“

A. Saturovová



Foto: M. Dindlová



# Povodne – riziko vzniku prenosných ochorení a zásady na predchádzanie ich vzniku

V súvislosti s povodňami môže dochádzať k vzniku rôznych infekcií. V tomto období sa nesmú podceňovať žiadne zdravotné problémy, najmä bežné hnačky, zvýšená teplota, bolesti brucha, hlavy, rôzne hnisavé infekcie, bolestivé, začervenané či teplejšie miesta na pokožke, ktoré môžu byť indikátorom začínajúcej choroby. Pri problémoch je nutné vyhľadať odbornú pomoc. Veľmi nebezpečné sú predovšetkým:

## *Bacilárna dyzentéria*

**Charakteristika:** Je to ochorenie charakterizované častými hnačkovými stolicami s prímiesou hlienu, prípadne čerstvej krvi, s bolestivým nutkaním na stolicu. Pôvodcom ochorenia sú baktérie (šigely). Prenáša sa vodou kontaminovanou ľudskými výkalmi zo žúmp. Chorobu sprevádzajú bolestivé hnačky s prímiesou krvi.

**Pôvodca nákazy** je baktéria šigela

**Inkubačný čas** je 1 – 7 dní, najčastejšie 2 – 3 dni.

**Prameň pôvodcu** je chorý človek alebo nosič.

**Prenos:** fekálno-orálny najčastejšie priamym kontaktom s chorým alebo kontaminovanými potravinami (voda, mlieko).

**Prevenícia:** dodržiavanie hygienických zásad, umývanie rúk, zabezpečenie nezávadnej pitnej vody a potravín, nezávadná likvidácia odpadu a odpadových vôd.

## *Vírusová hepatitída typu A (VHA)*

**Charakteristika:** V typických prípadoch sa ochorenie prejaví únavou, nechutenstvom, napínaním na zvracanie, zvýšenou teplotou, bolesťou pod pravým rebrovým oblúkom, tmavým močom, svetlou stolicou a žltým sfarbením očných bielok a kože. Ochorenia majú rôzny mechanizmus prenosu a následky.

**Pôvodca nákazy** je vírus

**Prameňom pôvodcu nákazy** je infikovaný človek s klinickými príznakmi, alebo bez príznakov, ale vylučujúci vírus do vonkajšieho prostredia.

**Prenos:** pôvodca ochorenia – vírus sa z pečene infikovaného človeka dostáva do čreva a stolicou sa vylučuje do vonkajšieho prostredia. Znečistenými rukami, vodou, prípadne potravinami sa dostáva do úst vnímavého človeka, je prehltnutý a z črevného traktu preniká do pečene a poškodzuje ju.

**Inkubačný čas** je 14 – 50 dní, najčastejšie okolo 25 dní.

Ochorenie prebieha väčšinou ľahko, trvá priemerne 2 – 5 týždňov a zanecháva trvalú imunitu, neprechádza do chronicity. Ťažší priebeh má VHA u dospelých. Smrtnosť je nízka, s vekom mierne stúpa.

**Prevenícia:** najdôležitejším preventívnym opatrením proti žltacke je dodržiavať zásady osobnej hygieny, najmä umývanie

rúk po použití toalety, pred jedlom, ďalej používať zdravotne vyhovujúcu pitnú vodu. Najúčinnjším preventívnym opatrením je očkovanie.

Najohrozenejšie sú osoby, ktoré sú vo zvýšenom riziku nákazy: osoby prichádzajúce do styku s infikovanými, zdravotníckymi personál, zamestnanci kanalizácií, odpadového hospodárstva a záchranárskych prác, cestovatelia do oblastí s vysokým výskytom hepatitídy A. Týmto osobám sa odporúča očkovanie. Záujemcovia o očkovanie sa môžu obrátiť na svojho ošetrojúceho lekára, ktorý predpíše lekárskeho recept na očkovaciu látku a vykoná očkovanie. Očkovaciu látku si záujemca hradí sám.

## *Leptospiroza*

**Charakteristika:** Leptospiroza je akútne horúčkavité ochorenie, ktoré môže postihovať centrálny nervový systém, obličky, v ťažších prípadoch obehový systém.

**Prameňom pôvodcu nákazy** sú rôzne druhy cicavcov a hlodavcov.

**Pôvodcom ochorenia** sú rôzne druhy leptospír – baktérií vyskytujúcich sa najmä u hlodavcov (potkany, myši, hraboše), ale aj domácich zvierat najmä ošípaných a psov.

Infikované zvieratá vylučujú leptospíry močom.

**Prenos:** K prenosu na človeka dochádza najčastejšie povrchovou vodou, príp. vlhkou pôdou kontaminovanou močom infikovaných zvierat. K infekcii dochádza často pri kúpaní, rybolove, poľnohospodárskych prácach najmä v močaristých terénoch, v oblastiach postihnutých povodňami a pod.

**Inkubačný čas** je 4 – 19 dní, najčastejšie 10 dní.

**Prevenícia:** použitie vhodných ochranných pracovných prostriedkov, pitie vody len zo známych zdrojov, nosenie vhodnej obuvi, deratizácia kanalizácií, čističiek odpadových vôd, ochrana potrebná pred kontamináciou močom hlodavcov.

## *Tularémia*

**Charakteristika:** ochorenie prebieha pod rôznym klinickým obrazom, ktorý závisí od mechanizmu prenosu nákazy na človeka (klinicky sa manifestuje zdurením lymfatických uzlín, alebo zápalom pľúc alebo hnačkami).

**Pôvodca nákazy** je baktéria.

**Inkubačný čas** je od 1 do 10 dní, najčastejšie 3 – 6 dní.

**Prameňom pôvodcu nákazy:** choré zvierat (zajace, drobné hlodavce).

**Prenos:** priamy kontakt, prehltnutie kontaminovanej vody a potravín. Ako faktor prenosu sa uplatňuje kontaminované potraviny, voda, vzduch.

**Prevenícia:** dodržiavanie hygieny pri manipulácii so živými aj uhynutými zviera-

ratami dodržiavanie zásad osobnej ochrany, zákaz používania vody z nezaistených zdrojov, používanie pracovných odevov.

## *Salmonelóza*

**Charakteristika:** Typický klinický priebeh sprevádzajú bolesti brucha, nevoľnosť, vracanie, hnačky a horúčka. Nebezpečné je rýchle odvodnenie organizmu. Nákaza môže prebiehať aj bezpríznakovo. Po prekonaní ochorenia môže vzniknúť na niekoľko týždňov nosičstvo.

**Pôvodca nákazy** je baktéria – salmonela.

**Inkubačný čas** je 6 až 48 hodín.

**Prameň pôvodcu nákazy:** hydina, ošípané, vtáky, hlodavce, doma chované plazy, korytnačky.

**Prenos:** prehltnutím. Faktory prenosu sú primárne suroviny z infikovaných zvierat alebo sekundárne infikované potraviny. K prenosu medzi ľuďmi dochádza iba pri hrubých nedostatkoch v osobnej hygieny.

**Prevenícia:** opatrenia pri výrobe, skladovaní a distribúcii potravín, prevencia prenosu nákazy zo zvierat, osobná hygiena.

Pri všetkých prácach spojených s likvidáciou následkov povodní je potrebné dodržiavať základné zásady ochrany zdravia - starostlivo a často si umývať ruky mydlom.

- Ruky je potrebné si umývať vždy po kontakte s predmetmi, ktoré prišli do styku so záplavovou vodou alebo kalmi, pred jedným a pitím, pred fajčením, pred a po použití WC. Po ukončení sanačných prác ruky dôkladne vydezinfikovať.

- V priebehu prác používať ochranné prostriedky – najmä gumené rukavice, gumený plášť, pevnú nepremokavú obuv. Po ich použití je nevyhnutné odevy a obuv vyčistiť a vydezinfikovať.

- Aj vyčistené miesto môže byť nechtiac opätovne kontaminované niekým iným, alebo hmyzom, vetrom a pod. Kontaminované bývajú i miesta, ktoré viditeľne nepreukazujú znaky znečistenia.

- Jeť a piť je možné len vo vyhradených a vydezinfikovaných miestach (jedlo z overených zdrojov), predtým je potrebné odložiť ochranné pomôcky, vydezinfikovať a umyť si ruky. Jedlo neponechávať voľne uložené bez prikrytia.

- Okamžite ošetriť, predovšetkým vydezinfikovať každé zranenie a odreniny, pri rozsiahlejšom zranení vyhľadať lekára. Rozškrabanými štipancami pod komárov a iného hmyzu a zádermi sa môže do tela dostať infekcia.

Pozor dávať na zanesenie infekcie do očí a nosa pri pretieraní očí, čistení nosa a pod. Používať jednorazové papierové vreckovky.

# Základné hygienické požiadavky na ochranu zdravia po záplavách – pokyny pre verejnosť

## UMÝVANIE RÚK

Umývajte si starostlivo a často ruky! Toto jednoduché a základné hygienické pravidlo je jedným z najdôležitejších opatrení, ktoré Vám umožní chrániť si svoje zdravie počas sanácie a obnovy Vašich domovov. Umývajte si ruky pokiaľ možno mydlom, najmä vždy po styku s predmetmi, ktoré boli v kontakte so záplavovou vodou alebo kalmi, takisto vždy pred jedlom a pitím, než sa dotýkate svojej tváre a samozrejme aj vždy pred a po použití WC.

## PITNÁ VODA

Na pitie a varenie zásadne používame len vodu, ktorej zdravotná nezávadnosť je spoľahlivo overená.

## POTRAVINY

### (pokyny pre domácnosti) Zaplavené poľnohospodárske plodiny

Všetky poľnohospodárske plodiny, ktoré boli zaplavené povodňovou vodou, kalmi a bahnom, treba považovať za zdravotne chybné. Tieto plodiny, i keby boli len čiastočne zaplavené a keby ďalej rástli, v žiadnom prípade bez posúdenia príslušného orgánu verejného zdravotníctva (RÚVZ) nikdy nekonzumujte. O ich použití na krmenie zvierat musí rozhodnúť veterinárne správa.

Ovocie na stromoch a kríkoch, ktoré nebolo povodňovou vodou priamo dotknuté, možno jesť po dôkladnom umytí pitnou vodou.

### Zaplavené potraviny

Nejedzte potraviny zaplavené povodňovou vodou, kalmom a bahnom, s výnimkou potravín hermeticky balených v skle a plechu, vrátane potravín hermeticky uzavretých v tuhých plastových obaloch, pokiaľ nejavia známky havarovaného tovaru v dôsledku zmien ich vonkajšieho vzhľadu, čitateľnosti ich etikiet, tvarových deformácií a iných možných porušení originality balenia takýchto potravín. Povodňou

zasiahnuté hermeticky balené potraviny je však potrebné pred ich opätovným uvedením do obehu očistiť a dezinfikovať. Nemožno uvádzať do obehu výrobky so zjavne poškodenými papierovými etiketami, resp. ktoré sú úplne bez etikiet.

Nekonzumujte ani chladené či mrazené potraviny, najmä vtedy, ak v dôsledku znefunkčenia chladiaceho alebo mraziaceho zariadenia:

Javia také zmeny vlastností postihnutých zmyslami, ktoré vylučujú ich ďalšie použitie pre účely ľudskej výživy (zápach, zmeny konzistencie, farby, a pod.), ďalej vždy,

ak chladené potraviny boli ponechané pri teplote nad 6°C viac než po dobu 6 hodín  
ak mrazené potraviny boli po ich úplnom rozmrazení ponechané pri teplote nad 6°C viac než po dobu 4 hodín.

Zákaz konzumovania v primeranej miere platí taktiež pre všetky ďalšie nasledujúce potraviny, ak boli v priamom styku so záplavovou vodou:

akékoľvek otvorené balenia potravín, vrátane neotvorených v papierovom obale alebo s viečkom z voskového papiera, s netesniacim plastovým viečkom najmä vtedy, ak obsahujú majonézy a dresinky

vrecúškové balenia korenín, bylín a čajov

múky, obiloviny, cukor, kávu vo vrecúškach i vo vreciach

všetky potraviny v papierových, látkových a celofánových obaloch, aj keď by vyzerali ako suché a neporušené (napr. soľ, cereálie, cestoviny, ryža, sušienky. Crecry, čokoláda, bonbóny, a pod.)

Ak máte akékoľvek pochybnosti o bezchybnosti potraviny, poraďte sa s hygienikom na príslušnom regionálnom úrade verejného zdravotníctva a v prípade zdravotných ťažkostí (boľenie brucha, hnačka, teploty) už po prvých príznakoch

navštívte Vášho lekára. Počiatocne ľahké príznaky nikdy nepodceňujte!

### Zásady likvidácie následkov povodní v postihnutých obytných budovách a bytoch

#### Zásady vysušenia domu alebo bytu:

urobte v miestnostiach prievan otvorením okien a dverí

ak je možné, použite ventilátory a teplovzdušné zdroje  
buďte však opatrní pri používaní benzínových teplovzdušných agregátov vo vnútri domu alebo bytu – môžete sa priotraviť splodinami (kyslíčnik uhoľnatý!)

#### Upratovanie a dezinfekcia domu alebo bytu:

odstráňte všetko bahno a nečistoty z povrchov mechanickým očistením a dôkladným umytím vodou

odstráňte akýkoľvek zvlhnutý interiérový materiál – tapety a všetko, čo samo odpadáva (napr. omietky na stenách)

než začnete s dezinfekciou akéhokoľvek povrchu, zoznáňte sa dôkladne so spôsobom riedenia použitého dezinfekčného prostriedku podľa návodu na obale

najprv si natiahnite gumové rukavice

nábytok, podlahy, steny, nádobie (riad), dopravné prostriedky dezinfikujte 2% roztokom Chloraminu B (alebo iným vhodným dezinfekč-

ným prostriedkom), ktorý pripravíte rozpustením 8 vrchovatých polievkových lyžíc v 10 litroch vody. Použiť možno aj SAVO (1 SAVA naliať do 10 l vody). Nechajte pôsobiť najmenej 30 minút, optimálne nechajte na ošetrovaných povrchoch zaschnúť.

Dezinfikované predmety prichádzajúce do styku s potravinami nezabudnite opláchnuť pitnou vodou, rovnako napr. aj hračky.

### Čistenie a dezinfekcia šatstva a bielizne

Najprv si natiahnite gumové rukavice

Silne znečistenú bielizeň namočte na 4 hodiny do 3% roztoku Chloraminu B (alebo iného vhodného dezinfekčného prostriedku) - 12 vrchovatých polievkových lyžíc na 10 litrov studenej vody- alebo na 8 hodín do SAVA (1 l SAVA naliať do 10 l vody).

Menej znečistenú bielizeň namočte na 1 hodinu do 1% roztoku Chloraminu B (alebo iného vhodného dezinfekčného prostriedku) - 4 polievkové lyžice na 10 litrov studenej vody- alebo do SAVA (1 l SAVA na 10 l vody).

Bielizeň po dezinfikácii vyperte obvyklým spôsobom za použitia pracieho prášku.

Čennejšie šatstvo, ktoré nie je vhodné dezinfikovať v Chloramine a SAVU vysušte, vykartáčujte a nechajte vyčistiť v profesionálnej čistiarni.

**RÚVZ so sídlom v Poprade**



## Aj Xella podáva pomocnú ruku

Povodne, ktoré v posledných týždňoch vytrvale sužovali územie celej Slovenskej republiky, spôsobili nesmierne škody na ľudských osudoch a majetku.

Spoločnosť Xella, ako výrobca stavebných materiálov, sa preto rozhodla aktívne zapojiť do pomoci a vytvorila špeciálnu ponuku pre poškodených povodňami.

Pre postihnutých povodňami ponúkame:

- 50 % zľavu na murovací materiál Ytong
- bezplatné odborné služby a poradenstvo.

Všetci záujemcovia o pomoc sa môžu do 31. 8. 2010 obrátiť priamo na našich odborných poradcov. Na základe osobnej obhliadky poškodenej stavby vám potvrdia nárok na pomoc. Žiadatelia sa nemusia obávať žiadneho zbytočného papierovania a prietahov, k žiadosti stačí predložiť zápis o škodovej udalosti, alebo potvrdenie obce o poškodení stavby. Požiadať o obhliadku poškodeného domu je možné na infolinke spoločnosti 02/581 030 51 alebo u odborného podadcu v regióne, pre Prešovský kraj - 0903 22 52 43.

Ytong má pre zaplavené a zaplavované oblasti niekoľko zásadných výhod. Okrem maximálnej

rýchlosti a jednoduchosti výstavby je vhodný pre svojpomocnú výstavbu. Skúsenosti z minulých rokov dokázali, že zaplavené domy z Ytongu si po vysušení udržali svoju pôvodnú pevnosť, a nedošlo u nich k podstatným statickým problémom. Ytong navyše prirodzene bráni nadmernému rastu plesní a množeniu mikroorganizmov, ktoré bývajú najväčším problémom domov postihnutých povodňami.

## Nahlásenie porúch spoločnosti T-Com

Občania, ktorí sú zákazníkmi telekomunikačnej spoločnosti T-Com a z dôvodu povodne zo dňa 4. 6. 2010 im nefunguje pevná telefónna linka alebo internet, mali by poruchu nahlásiť spoločnosti T-Com osobne na adrese T-Centrum, Hlavné námestie 5, Kežmarok, alebo telefonicky na tel. číslach 052 452 44 00, 0911 413 400. Poruchu odporúčame nahlásiť čo najskôr, v takom prípade bude považovaná za haváriu z dôvodu živelných pohromy a bude priebežne odstránená. V prípade, že poruchu nahlásite neskôr, môže byť považovaná za bežnú chy-



bu a je možné, že takéto opravy budú spoplatnené. Prosíme všetkých, ktorí majú prístup k tomuto oznamu, podali infor-

máciu ďalej aj tým, ktorí prístup na internet nemajú. Ďakujeme za porozumenie a ďakujeme za spoluprácu.

## Pomoc našim zákazníkom

Ťažké chvíle sme sa rozhodli uľahčiť aj našim zákazníkom, ktorí kvôli povodňam nemohli a nemôžu využívať naše služby. Od 14. júna 2010 môžu požiadať o bezplatnú výmenu zničených za-

riadení, o odpustenie dvoch mesačných paušálov za naše služby a v prípade úplného zničenia domova, aj pristúpiť k vypovedaniu zmluvy bez sankčných poplatkov.

T-Com

## Pomoc spoločnosti AUTONOVA pri riešení škôd po povodni

Vážení Kežmarčania, v spoločnosti AUTONOVA, Poprad, zdieľame pocit spolupatričnosti so všetkými občanmi, ktorých postihli záplavy.

Ponúkame Vám v tejto ťažkej životnej situácii pomoc pri riešení škôd na Vašom motorovom vozidle a to:

- požičanie vozidla za symbolickú cenu - deň 1,00 €
- kúpu auta bez potrebnej finančnej hotovosti v spolupráci s Volkswagen Finančné služby Slovensko pri nullovej akontácii s možnosťou prefinancovania vozidla so špeciálne upravenými podmienkami a pripoistením neschopnosti splácať leasing
- balík poistenia, v spolupráci s našimi partnerskými poisťovňami, zahrňujúci

všetky riziká s dodatočným pripoistením finančnej straty.

- pre zákazníkov Allianz – Slovenská poisťovňa:
- obhliadku poškodených vozidiel do 30 000,00 Eur s DPH
- výmenu čelných skiel so zľavou 20 %
- opravu čelných skiel len za 30 Eur s DPH bez účasti zákazníka

Poistnú udalosť stačí nahlásiť na tel. číslu 0850 122 222.

Po nahlásení sa Vám ozvú naši pracovníci, ktorí vykonajú obhliadku vozidla a všetko vybaví za Vás – čím ušetríte čas aj peniaze.

Tešíme sa na Vašu návštevu.

**Vedenie spoločnosti AUTONOVA, s.r.o.**

## Poisťovňa Generali – oznam

Obraciam sa na všetkých občanov, ktorých 4. júna 2010 postihla povodeň a sú zákazníkmi poisťovne Generali. V prípade, že v aktuálnom čase vznikli takéto škody na majetku občanov alebo podnikateľov poistených v Generali Slovensko poisťovňa, a.s. (vznikla zlúčením spoločností Generali Poisťov-

ňa, a.s. a Česká poisťovňa – Slovensko, a.s.) doporučujeme, aby ich klienti bez zbytočného odkladu nahlásili na telefónne číslo: 0850 111 117 – Kontaktné centrum. Ďalšie informácie môžete získať aj na stránke našej spoločnosti: [www.generali.sk](http://www.generali.sk), telefón: 0850 111 117, e-mail: [www.generali.sk](http://www.generali.sk)

## Poradensko-psychologická pomoc ÚPSVaR Kežmarok

Traumatické udalosti minulých dní majú silný psychologický dopad na všetkých ľudí, ktorí zápasili s prírodným živlom, ktorí sa ocitli v priamom ohrození života alebo boli bezmocnými svedkami ako voda ničí ich majetok, zaplavuje ich zvieratá, záhrady atď. Psychologickými obeťami sú aj všetci tí občania, ktorí pomáhali zachraňovať ľudí v ohrození a ich majetok. Každá psycho-

logická obeť pri takomto nešťastí má právo na to, aby jej bola poskytnutá psychosociálna pomoc. Na ÚPSVaR v Kežmarku je zriadený referát poradensko-psychologických služieb ako špecializované pracovisko pre potreby klientov, ktorým je k dispozícii odborný poradca - psychológ - Mgr. Lenka Chmúrová, tel. č. 052/244 23 17, email: [lenka.chmurova@upsvar.sk](mailto:lenka.chmurova@upsvar.sk).



## Vyhlasenie spolocnosti Limex Sk, s.r.o. – Koberce

Chceme ponúknúť občanom postihnutým povodňami špeciálnu zľavu vo výške 25% z bežnej cenníkovej ceny na všetky koberce a PVC krytiny v rámci výmeny podlahových krytín v záplavami poškodených objektoch. Túto zľavu ponúkame občanom i všetkým firmám, jednoducho všetkým, ktorých táto tragická udalosť postihla a ktorí túto pomoc potrebujú. Potvrdenie o vytopení, ktoré si občania musia vypl-

niť a toto potvrdené tlačivo o poškodení majetku môžete priniesť na ktorúkoľvek prevádzku KOBERCE TREND na Slovensku. Na základe tohoto tlačiva dostanú od nás príslušnú zľavu. Tieto tlačivá a informačný leták o tejto pomoci v najbližších dňoch zašleme poštou na MsÚ. LIMEX SK s.r.o., Ivánska cesta 10, 821 04 Bratislava.

**Telefón:** 048 41 33 897, **e-mail:** lenka.majdisova@kobercetrend.sk

## Vyhlasenie spolocnosti KolorMat

V mene spolocnosti KolorMat s.r.o. a predajni Dom farieb by sme radi ponúkli pomoc občanom, ktorí boli zasiahnutí povodňami. Ponúkame farby Primalex interiérové aj exteriérové so zľavou 30 percent a výrobky na prevenciu plesní so zľavou 25 percent. Sú to ceny na základe spolupráce so spolocnosťou Primalex, pri ktorých sa spolocnosť KolorMat vzdáva zisku a Primalex tiež znížil ceny v prospech ľudí postihnutých povodňami. Ponuka platí na

obdobie obmedzené do 17. 7. 2010 s obmedzením 100kg náterových hmôt na jednu nehnuteľnosť. Občania, ktorí budú záujem o kúpu týchto farieb a predložia potvrdenie, že im tohtoročné povodne spôsobili škodu na nehnuteľnom majetku, môžu navštíviť ktorúkoľvek našu predajňu Dom farieb alebo Dom farieb Partner. Adresa: KolorMat s.r.o., Podtatranská 4931, 058 01 Poprad

**Telefón:** 052 773 04 10, **e-mail:** zuzana.meciarova@domyfarieb.sk



## Vyhlasenie spolocnosti SEZ Kropachy

Spolocnosť SEZ Kropachy a.s. ponúka obetiam povodní kompletnú ponuku elektroinštalačných prístrojov a rozvádzačov, ktoré boli postihnuté vodou z povodní. Všetky tieto komponenty a rozvádzače podľa potreby ľudí budú k dispozícii v SEZ a.s. Kropachy, resp. vo všetkých predajniach spolocností HAGARD Nitra, AMNIMA Žilina, KONEX Košice, KP Žilina, BKL Martin, EDEN Poprad, I-CENTER Bratislava, SEZ Holding Šurany a budú osobne privezené až k obyvateľom pri pred-

ložení potvrdenia (faxom, mailom, resp. cez starostov a primátorov miest a obcí) obecného alebo mestského úradu, že bol žiadateľ v roku 2010 poškodený prívalovými dažďovými vodami. Na základe uplatnenia tejto ponuky Vám bude poskytnutá zľava 40 % z ponukového cenníka SEZ Kropachy a.s.. Našu spolocnosť postihla rovnaká nepriazeň prírody a preto súcitíme s obetami povodní. V prípade záujmu nás prosím kontaktujte.

**Telefón:** 053 4189 111, **e-mail:** sez@sezkropachy.sk

## Vyhlasenie spolocnosti bauMax

Spolocnosť bauMax sa rozhodla pomôcť obyvateľom mesta Kežmarok zľavou na nákup tovaru vo výške -20%. Zľavu získa každý, kto sa preukáže dokladom totožnosti s údajmi o trvalom pobyte v záplavovej oblasti. Zároveň Vám bauMax ponúka možnosť financovania na

splátky s 0 % úrokom. Zľavu na nákup alebo financovanie s „nulovým“ úrokom“ získate do 31. 7. 2010 v predajni bauMax. Adresa: bauMax SR, spol. s r.o., Teplická cesta 4358/1, 058 01 Poprad.

**Telefón:** 052 787 90 10-14, 0910 848 382, **e-mail:** xx.poprad@baumax.com



## Vyhlasenie firmy Frabiz – Poprad

Sme firma, ktorá sa zaoberá predajom vykurovacej techniky, príslušenstva, solárnych kolektorov a tepelných čerpadiel. Po smutných víkendových udalostiach, ponúkame obyvateľom mesta Kežmarok, ktorí boli zasiahnutí záplavami, možnosť kúpy nového vykurovacieho telesa za výhodných podmienok. Zriekame sa provízie z predaja a záujemcom predáme vykurovacie teleso za našu nákupnú cenu. Aspoň takto chceme pomôcť zmierňovať katastrofálnu situáciu v niektorých domácnostiach. Zároveň Vás prosíme, či nám môžete poslať nejaký zoznam ulíc, ktoré boli postihnu-

té týmto prírodným živlom, aby sme pomoc poskytli tým, ktorí boli skutočne postihnutí záplavami. Adresa našej vzorkovej predajne je: FRABIZ – vzorková predajňa, Štefánikova 4882/8 (za zábavným centrom Surprise, vedľa reštaurácie Koliba pri rieke), Poprad. Otváracie hodiny sú pondelok – piatok 9.00 – 17.00 hod. kontaktné tel. čísla: 0903 618 250, 0903 612 375.

**Telefón:** 0903 618 250, 0903 612 375.

**Sušiacie zariadenia  
TUKON, s.r.o., Hôrka,  
Poprad  
Tel. 0905 52 11 27,  
052/779 34 16 – p. Somšák**

## Pošta distribuuje poukazy pre obyvateľov postihnutých povodňami

Slovenská pošta začala distribuovať poštové poukazy na výplatu pre obyvateľov postihnutých povodňami

Slovenská pošta od 9. 6. 2010 distribuuje poštové poukazy na výplatu pre obyvateľov postihnutých povodňami. Pošty budú zabezpečovať výplatu poštových poukazov do 31. 7. 2010 podľa údajov priebežne dodávaných z Úradu vlády SR.

Slovenská pošta bude poukazy vyplácať na príslušných poštách. V obciach, kde sa pošta nenachádza, budú peniaze vyplácané na obecných úradoch. Do-

dacia lehota poštových poukazov na výplatu je do dvoch pracovných dní odo dňa ich prijatia.

V prípade, ak poštový poukaz nebude možné doručiť na adresu uvedenú na poukaze, peniaze budú vyplatené adresátovi na príslušnej pošte. Slovenská pošta v spolupráci so starostami využije obecný rozhlas, prostredníctvom ktorého budú obyvatelia upozornení, aby si v záujme čerpania pomoci overili, či nie je poukaz na ich meno uložený na pošte. Včasné vyzdvihnutie poukazu je dôležité aj s ohľadom na 15 dňovú odbornú lehotu, počas ktorej je

možná výplata financií.

Počas vyplácania poštových poukazov zabezpečila Slovenská pošta v spolupráci s Policajným zborom SR zvýšenú ochranu svojich objektov a zamestnancov.

Slovenská pošta realizuje distribúciu poštových poukazov na výplatu pomoci po povodniach na základe rozhodnutia a vyjadrenia Poštového regulačného úradu bezodplatne. -sp-

## Zisťovanie škôd pre účely vyplatenia príspevkov

V súvislosti s povodňou, ktorá postihla naše mesto boli zisťované škody u obyvateľov mesta. V nedeľu 6. 6. 2010 o 9.00 hod. na zasadnutí krízového štábu mesta sme dostali úlohu vyhotoviť zoznam poškodených na vyplatenie humanitárneho príspevku pre Úrad práce sociálnych vecí a rodiny Kežmarok do 10.00 hod. v ten istý deň.

Ďalšou úlohou bolo vyhotoviť zoznam poškodených na odškodnenie Úradom vlády SR cestou Obvodného úradu v Kežmarku do 14.00 hod. toho istého dňa.

Toto zisťovanie robili zamestnanci Mestského úradu Kežmarok, ktorých sme narýchlo povolali do práce. Zoznam na humanitárny príspevok bol doručený na úrad práce o 17.00 hod. a zoznam poškodených domov sme doručili na Obvodný úrad Kežmarok o 19.00 hod.

Z dôvodu časovej tiesne sa vyskytli niektoré chyby v zoznamoch a niektorí poškodení sa do zoznamov nedostali (napr. neboli zastihnutí doma).

Mestský úrad Kežmarok

vyzval obyvateľov dostupnými prostriedkami na doplnenie. Zoznamy boli aktualizované a zaslané na príslušné inštitúcie. Podľa usmernenia Obvodného úradu Kežmarok boli do zoznamov doplnené len nehnuteľnosti, ktoré boli zasiahnuté záplavovou vlnou, nie sú v nich zahrnuté nehnuteľnosti zasiahnuté spodnou vodou. Mestský úrad objednal aj posúdenie statiky niektorých stavieb, na ktoré bol vypracovaný odborný posudok.

Úrad práce vyplácal humanitárny príspevok v hotovosti v nasledujúcom týždni s vykonaním aj vlastnej kontroly opodstatnenosti poskytnutia príspevku.

Úrad vlády poskytol príspevok na poškodené domy cez Slovenskú poštu. Zatiaľ dostali finančné prostriedky len obyvatelia uvedení v prvom zozname z nedele 6. 6. 2010. Ďalším z doplneného zoznamu majú byť podľa uistenia Úradu vlády zverejneného v médiách vyplatené prostriedky v najbližších dňoch.

Ing. Miroslav Perignáth  
prednosta úradu



## Chcete pomôcť? Potrebujete pomoc

V piatok 4. júna 2010 postihli mesto Kežmarok katastrofálne záplavy. Mnoho domácností ostalo po opadnutí vody bez akýchkoľvek prostriedkov a pociťuje núdzu o základné predmety dennej potreby. **Mnohí sú dnes odkázaní na pomoc druhých.**

Zároveň v týchto chvíľach istotne mnoho šťastnejších, ktorí neboli postihnutí veľkou vodou, rado pomôže svojim susedom, známym, spoluobčanom.

Noviny KEŽMAROK v spolupráci s Mestským úradom v Kežmarku preto zriadili **internetovú linku povodňovej pomoci**, ktorá má byť akousi **bezplatnou burzou** pre všetkých občanov mesta Kežmarok v súčasnej krízovej situácii.

**Ak Vás postihli záplavy a chýba Vám niečo, neváhajte**

**dať vedieť na našich stránkach v sekcii „Kto daruje?“.** Zároveň prosíme tých, ktorí chcú a môžu pomôcť, aby svoje ponuky umiestňovali do sekcii „Darujem“.

Ako na to? Je to jednoduché. Bezplatné dopytové aj ponukové inzeráty adresujte na nižšie uvedené kontakty elektronickou poštou alebo telefonicky. Priebežne budú pridávané na internetovú stránku. Prosíme, poskytnite túto informáciu aj tým, najmä starším spoluobčanom, ktorí nemajú možnosť prístupu na internet. Za pochopenie ďakujeme.

Mailom na: [saturyova@kezmarok.sk](mailto:saturyova@kezmarok.sk), [humenik@kezmarok.sk](mailto:humenik@kezmarok.sk), [vyvlek@kezmarok.sk](mailto:vyvlek@kezmarok.sk).

Telefonicke na tel. čísla: 052/466 02 05 alebo 207, 052/452 40 46. Redakcia



Fotodokumentáciu pre mimoriadne číslo pripravil Pavol Humeník.